

**Festivála!**

**Festivaali!**

**פּעסטיוואַל!**

**Festivalo!**

**Festivaale!**

**Festiválo!**

**Festival!**

*20-22 MAJ 2022*  
PÅ GAMMLIA I UMEÅ

URFOLK & NATIONELLA  
MINORITETER  
KONSERTER & MARKNAD  
WORKSHOPS & KARAOKE  
FILM & LEK & FÖREDRAG  
KOKKAFFE VID ELDEN  
OCH MYCKET MER!



## PANCHDI

### DAMMEN

12.00–18.00 Kinnepa

### GRILLPLATSEN | Asja ketanes

11.00–16.00 Kinna tjatjo matcho

14.00–16.00 Musta ketanes an jagen

### BONDGÅRDEN | Gla nuko

10.00–15.00 Lattja dre kerape kevar

10.00–15.00 Librahispa cykeln avar kej

10.30–10.45 Pukepedrabb pre sydsamisko chib

### BIO ABELLI | Gladrabraro

10.00–10.50 Olika perspektiv på flerspråkighet  
Hanna-Máret Outakoski, drabbrano an samiska  
chib an Umeå universiteto ta UiT Norges Arktiske  
univeriteto

11.00–11.50 Grötstuguungar - om de norrbottniska  
arbetsstugornas uppkomst, strävanden och följder  
Daniel Nilsson Ranta, universitetodrabbrano pre  
Centrumo gla varsjno mengrepa, Uppsalo universiteto

12.00–12.50 Försvenskningsprocessen av Tornedalen,  
Lantamaa och Kvänmark  
Tage Alalehto, lavrigrare Tornedalingar, kväner och  
lantalaiset i Umeå, darton an sociologio

13.00–13.50 Gladrabraro an temanuchpravik

14.00–14.50 Taflarakepa: Nukko penal!

15.00–15.50 Romernas situation i Sverige  
– vad kan kommunerna göra?  
Sunita Memetovic, advokat ta manuchpravik  
aktivisto

16.00–16.15 Rakla bashi divus

### DANSBANAN | Gili, poesio & pukepe

13.00–13.45 Kabingiepa  
Mostalainen giepa

17.00–18.00 Kevar

- Lovat vare livet för du var en gång i det.  
Hanna Rajs, svedo-byskron lavpenare ta randrare
- Kevarraklar
- Akkajee, Lall manuchgiepadyo

### RUNDLOGEN | Avri bio

18.00–19.15 Black Honey, The Life and Poetry  
of Avraham Sutzkever (76 min)

### TRÁHPPIE

11.00–17.00 Workshops, vajstmengrepa, örtvandring,  
lavpen, Kova gla nukko ninna butaro  
Gla ta randra helko programmo jura kej:  
<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

## SAVATO

### DAMMEN

11.00–16.00 Kinnepa

### GRILLPLATSEN | Asja ketanes

11.00–16.00 Kinna tjatjo matcho

11.00–15.00 Musta ketanes an jagen

11.00–14.00 Kinna lall goj

### BONDGÅRDEN | Gla nuko

10.00–15.00 Lattja dre kerape kevar

10.00–15.00 Librahispa cykeln avar kej

10.30–10.45 Pukepedrabb pre umesamisko chib

12.00–12.30 Björnmötet, en sann historia  
Nukkopukkepe pre meänkielio ninna Daniel  
Särkijärvi

13.00–14.00 Lördagsklubben  
Lattja ta pukepe ore lallchib ta svedochib

### TRÁHPPIE

11.00–17.00 Workshops, vajstmengrepa, örtvandring,  
lavpen, Kova gla nukko ninna butaro  
Gla ta randra helko programmo jura kej:  
<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

### WALLMARKSGÅRDEN

11.00–11.45 Bashi lall chib dre svedo ta  
västerbotten an tjiron  
Maarit Kalela Brundin, FINNSAM (Finnbygder  
i samverkan)

15.00–16.00 Marjattas sång  
Manuchgiepa. OBS! Kinna biljetto an:  
[biljettcentrum.com](http://biljettcentrum.com)

## RUNDLOGEN | Avribo

---

### 11.00–15.00 Kuttifilmo programo

- Blåa År (17 min)
- Fylla moppe (17 min)
- Mie halvan kotia (29 min)
- Badjelánnda (5 min)
- Gräset är alltid grönnare (5 min)
- Sori Toni (5 min)
- Der shmues (5 min)
- Svonni vs Skatteverket (5 min)
- Sarri ja Sanna (5 min)
- Klassens z (5 min)
- Glödhet (5 min)
- Detta är natten (5 min)
- Mellan himmel och helvete (5 min)

### 13.30–15.00

- Ett liv värt att leva (60 min)

### 16.00–20.00 Romano filmo

- Taikon (94 min)
- Gipsy Queen (117 min)

## DANSBANAN | Gili, poesio & pukepe

---

### 13.00–13.45 Höstorkester

Giepargrupa fan Malmfälten/ Tornedalen, spekrar nevorandrad giepa fan EP:n Laakson Laulut

### 17.00–17.45 Tzeitel

Spekrar servoa klezmer ninna losjalo kambri

# KYRKO

## DAMMEN

---

### 11.00–16.00 Kinnepa

## GRILLPLATSEN | Asja ketanes

---

### 11.00–16.00 Kinna tjatjo matcho

### 11.00–14.00 Musta ketanes an jagen

## DANSBANAN | Gili, poesio & pukepe

---

### 11.00–11.30 Millimetrimies

Nukkopukkepe (5–9 bejst) ninna Uusi Teatteri

### 14.00–17.00 Giakella

Ava ta gia! Ava ta kella!

## WALLMARKSGÅRDEN

---

### Penal ta gladrabrarepa

### 10.00–10.45 Zniszczenio nukko

Margit Silberstein, journalisto ta gladrabrare

### 12.00–12.30 Umesamiskan på uppgång

– om ett växande språk

Álguogáhtie Umesamer i samverkan

### 12.30–13.15 Institutet för språk och folkminnen (ISOF)

Bashi mengrepat ninna dova nevo chibcentrumo gla nationello minoriteto chib

### 13.30–14.15 Att ge tystnaden en röst

Britt-Inger Hedström Lundqvist, etnologo ta pravik randrare anumen DIKKO

## BONDGÅRDEN | Gla nukko

---

### 10.00–15.00 Lattja dre kerape kevar

### 10.30–10.45 Pukepedrabb pre nordsamisko chib

## HELENA ELISABETHS KYRKA

---

### 11.00–12.00 Butarochib devellav

Giepa ta lavrandra pre lall chib, meänkielo, samisko, romani chib ta jiddish

## TRÁHPPIE

---

### 11.00–17.00 Workshops, vajstmengrepa, örtvandring, lavpen, Kova gla nukko ninna butaro

Gla ta randra helko programmo jura kej:

<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

## STEDON PENNAS AN KINNEPAT

---

### 13.00–15.00 Judisk erfarenhet i den judiska konsten

Workshop ninna Alfredo Castro. Obs! Glakinna kej:

<https://www.vbm.se/anmalan-workshop/>

# BUTTARO!

Friggajar pala ta fann Gammlia

Jura pre När Finland flyttades till Sverige pre Väven

Programmo najst parodjol. Jura pre de nevoa programmo pre:

<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

Ava kej pre temanuch-  
minoritetofestivalo doj byskron,  
romano, svedofinlando, tornedalo,  
ta samisko chib-, kulturo- ta  
pravikputsja asjar an vasjno.  
Jekk trissestedo ta manucklatja  
pre Gammlia an trin divus gla sas  
manuch, baro ta tikno.

**ETT SAMARBETE MELLAN** Västerbottens museum och elva lokala föreningar och eldsjälar:  
Älguogåhtie Umesamer i samverkan, arbetsgruppen för judiska frågor i Umeå, Azra Suljic,  
Finska klubben i Umeå, Finska församlingen i Umeå, RUNG, Sinti Roma Råd, Sâhkie Umeå  
sameförening, Tornedalingar, kväner och lantalaiset i Umeå, Tráhppie samt URS Nuoret.  
**MED STÖD AV** Institutet för Språk & Folkminnen, Region Västerbotten, Umeå kommun,  
Länstyrelsen Västerbotten, Film i Västerbotten, Studieförbundet Vuxenskolan i  
Västerbotten samt ArosFilm.



VÄSTERBOTTENS  
MUSEUM